МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Цвырко В.С.

Исторический период, при котором целые нации и даже расы жили и развивались независимо друг от друга, по причине наличия значительного расстояния между местами их проживания и отсутствия средств связи, давно прошел. На смену той эпохе процветания девственных форм культур различных народов пришла эра активной интеграции обычаев и форм поведения населения одной страны в мировоззрение граждан другого государства. Именно этот, в основном, взаимовыгодный диалог двух или более культур и называется межкультурной коммуникацией.

Понятие «межкультурная коммуникация» впервые было сформулировано в 1954 году в работе Г. Трейгера и Э. Холла «Культура и коммуникация. Модель анализа». Определение межкультурной коммуникации очевидно из самого термина: это общение людей, представляющих разные культуры [2, c.13]. В книге Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова «Язык и культура» дается следующее определение: «Межкультурная коммуникация. Этим термином называется адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам» [3, с.26] .

Современная геоэкономическая и геокультурная ситуации вынуждают человека уметь сосуществовать в общем жизненном мире, что означает быть способным строить взаимовыгодный диалог со всеми субъектами этого общего жизненного пространства, уметь наводить гуманитарные межкультурные мосты между представителями разных профессий, культур [1, с.17]. В наше время, когда контрастность уровня жизни между населением стран третьего мира (Того, Тринидад и Тобаго, Алжир, Сенегал) и населением индустриальных стран (Франция, Германия, США, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) очень велика, то причина крупномасштабной эмиграции людей из слаборазвитых государств в индустриальные становится очевидна. Но эмигранты – это не только рабочая сила, а и носители своих моральных ценностей, которые не всегда совпадают с мировоззрением коренных жителей данного государства. Это с одной стороны. С другой стороны, важную роль отыгрывают престиж и самоудовлетворение познанием нового. Не секрет, что американская идеология и взгляды на жизнь передовых американцев имеют влияние на жизнь остального мира. А родственная близость американского языка и английского обуславливает широкое распространение именно английского языка. Таким образом, идет пассивное воздействие культуры одного государства на культуру жителей другого государства. Интеграция в мировую культуру, самосовершенствование своих речевых способностей – всё это недостижимо для каждого индивида без владения основами межкультурной коммуникации. Базой для обмена достижениями разных культур является знание иностранного языка (как минимум на бытовом уровне), общей истории народа, с представителем которого вы общаетесь в данный момент, и основных черт менталитета народа вашего собеседника. В связи со сложностью в разговоре между людьми разных конфессий или наций, ни одно из перечисленных выше условий не может быть лишним. К примеру, очень скверно, если вы считаете, что одиннадцатого сентября американцы отмечают “какой-то там праздник” или холокост - это праздник людей еврейского вероисповедания.

 Наличие Интернета и социальных сетей (Facebook, Twitter) связывает людей различных национальностей и народностей в один единый информационный мировой поток. Возникает потребность во взаимопонимании между этими людьми, ибо без взаимопонимания невозможен диалог в принципе, будь он представлен в устной (вербальной) форме, или же в невербальной (письменной, жестовой) форме. Престиж владения иностранным, и в первую очередь английским, бесспорен. Человек, свободно владеющий как родным языком, так и государственным языком другой державы всегда в почете. Особо высоко ценятся люди, владеющие иностранными языками на профессиональном уровне, и которые, являясь частью своей национальной культуры и носителями менталитета своего народа, способны донести не только свои мысли и идеи жителям других стран, но и достижения культуры своей Родины.

Необходимость жить по соседству, иметь возможность взаимодействовать с представителями других наций, использовать их культурные достижения, общаться с ними, то есть вступать в двусторонний обмен информацией – всё это вынуждает совершенствовать межкультурную коммуникацию.

Однако в действительности, наряду с действительными обычаями и языком этноса попадаются привычки и жаргонизмы, а также различные слова-паразиты, которые усложняют и без того непростую задачу - провести своеобразный диалог культур. Подразумевается, что сама культура была создана народом при изоляции, то есть настоящая самобытная культура этой народности. Но стоит заметить, что редкая культура в современном мире не претерпела серьезных изменений. В связи со значительным объёмом информации, которая передавалась из уст в уста, от поколения к поколению, накапливалось и недопонимание, как между представителями данного этноса, так и между самими нациями. Поэтому необходимо учесть, что слияние (симбиоз) культур улучшало одну ветвь культуры и, вместе с тем было возможно угнетение другой ветви или искоренение особенных черт одной из культур. Своеобразное неравномерное развитие культур привело в итоге к таким нравственным особенностям как ксенофобия, расизм и нацизм. В этом случае достижения других народов рассматриваются не как разнообразие человеческих мыслей и взглядов на мир, а как чужеродные, варварские элементы быта и культуры. Эти явления и являются основными сдерживающими факторами создания мировой безликой (или многоликой?) культуры.

В любом случае, развитие межкультурной коммуникации является важной целью любого уважающего себя человека, потому что нужно, если не перенимать свойства какой-либо из культур, то, как минимум стоит ознакомиться с достижениями других культур, народностей, наций. Ведь главной целью межкультурной коммуникации является культурный рост человека как личности.

Литература

1. А.А.Мирский. Особенности обучения межкультурной коммуникации на уроках немецкого языка в средней школе //Замежныя мовы ў Рэспубліцы Беларусь. – 2012. - №2. – С.17-27

2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000

3. Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. Язык и культура. М., 1990